



**rent a boat**  
rent a boat

1. Najamnina uključuje uporabu brodice, osiguranje, naš vez u Umagu, propisana oprema, te čišćenje brodice nakon najma. U najam nisu uključeni troškovi goriva i naknade za druge luke.
2. Najmoprimatelj izjavljuje da posjeduje potrebna pomorska i navigacijska znanja za upravljanje unajmljenom brodicom. U koliko najmoprimatelj povjeri drugoj osobi upravljanje brodice odgovara u slučaju nezgode i za tu osobu.
3. Plaćanje: 30% prilikom rezervacije, ostatak prije preuzimanja brodice. 3.1. U slučaju odustanka od ugovora najmoprimatelj je dužan platiti odgovarajući dio najamnine i to do 30 dana prije početka najma 50%, do 15 dana 75% najamnine, manje od 15 dana 100% najamnine.
4. Najmoprimatelj prima brodicu u najam u ispravnom stanju, ne oštećenom, u potpunosti opremljeno za plovidbu, eventualne zamjerke treba navesti u zapisnik prilikom primopredaje.
5. Najmoprimatelj je dužan brodicu vratiti u ugovoreno vrijeme, najkasnije do 18:00 sati, sa opremom i punim spremnikom goriva. U slučaju zakašnjenja dužan je platiti naknadu štete najmodavatelju od 50 eura i gorivo u slučaju da spremnik nije pun.
6. Najmoprimatelj se obvezuje; ne davat brodicu pod najam, ne prevoziti ne dozvoljen broj osoba, ne tegliti druge brodice, samo u slučaju veće opasnosti, na plovidbu se kretati u odgovarajućoj obući ili bos, kontrolirati količinu ulja, te indikatore motora prilikom vožnje. **NAPOMENA!** Štete na motoru zbog kvara na sustavu hlađenja ili zbog manjka ulja u motoru nisu osiguranje te idu na teret najmoprimatelja, u slučaju kvara odmah obavijestiti najmodavatelja. U slučaju ne pridržavanja gornjih obaveza najmodavatelj ima pravo zadržati primljenu najamninu.
7. Najmoprimatelj je ovlašten brodicu koristiti na području do 3 Nm od obale i otoka. Najmoprimatelj ne smije napuštati hrvatske teritorijalne vode.
8. Prilikom primopredaje brodice, šteta će se naplatiti iz iznosa depozita (kaucija-odbitna franšiza od kasko osiguranja).
9. U slučaju da najmodavatelj ne može isporučiti rezerviranu ili zamjensku brodicu u ugovorenom terminu u roku od 24 sata vratit će se novac od rezervacije.
10. **Štete i čišćenje mrlja nastalih na brodici od kreme za sunčanje će se naplatiti iz kaucije.**

1. Der Mietpreis beinhaltet die Benutzung des Bootes, Versicherung, unseren Liegeplatz in Umag, vorgeschriebene Ausrüstung und Reinigung des Bootes nach der Miete. Die Miete beinhaltet keine Treibstoffkosten und Gebühren für andere Häfen.
2. Der Charterer erklärt, über die erforderlichen maritimen und nautischen Kenntnisse zu verfügen, um das gecharterte Boot zu betreiben. Wenn der Mieter die Verwaltung des Bootes einer anderen Person anvertraut, haftet er auch im Falle eines Unfalls für diese Person.
3. Zahlung: 30% bei Buchung, Rest vor Übernahme des Bootes. 3.1. Bei Rücktritt vom Vertrag ist der Mieter verpflichtet, den entsprechenden Teil der Miete bis 30 Tage vor Mietbeginn 50 %, bis 15 Tage 75 % der Miete, unter 15 Tage 100 % des Mietpreises zu zahlen die Miete.
4. Der Charterer nimmt das Boot in gutem Zustand, unbeschädigt, voll ausgestattet zum Segeln zur Miete an, etwaige Einwände sind bei der Übergabe im Protokoll zu vermerken.
5. Der Mieter ist verpflichtet, das Boot zum vereinbarten Zeitpunkt, spätestens bis 18:00 Uhr, mit Ausrüstung und vollem Kraftstofftank zurückzugeben. Bei Verspätung ist er verpflichtet, dem Vermieter eine Entschädigung in Höhe von 50 Euro und Kraftstoff bei nicht vollem Tank zu zahlen.
6. Der Mieter verpflichtet sich; kein Boot mieten, keine unbefugte Personenzahl befördern, keine anderen Boote schleppen, nur bei größerer Gefahr, das Boot mit entsprechendem Schuhwerk oder barfuß befahren, während der Fahrt Ölmenge und Motoranzeigen kontrollieren **ANMERKUNG!** Schäden am Motor durch einen Fehler im Kühlsystem oder durch Ölmenge im Motor sind nicht versichert und gehen zu Lasten des Mieters, im Fehlerfall sofort den Vermieter benachrichtigen. Bei Nichteinhaltung der vorstehenden Verpflichtungen ist der Vermieter berechtigt, die erhaltene Miete einzubehalten.
7. Der Mieter ist berechtigt, das Boot im Bereich bis zu 3 Nm von der Küste und den Inseln zu benutzen. Der Mieter darf kroatische Hoheitsgewässer nicht verlassen.
8. Bei Übergabe des Bootes wird der Schaden in Höhe der Kautions verrechnet (Kautions Selbstbehalt aus der Kaskoversicherung).
9. Für den Fall, dass der Vermieter das gebuchte oder Ersatzboot nicht innerhalb der vereinbarten Zeit innerhalb von 24 Stunden liefern kann, wird das Geld aus der Reservierung zurückerstattet.
10. Schäden und Reinigung von Sonnencremeflecken auf dem Boot werden mit der Kautions verrechnet.

1. The rent includes the use of the boat, insurance, our berth in Umag, prescribed equipment, and cleaning the boat after the rental. The rent does not include fuel costs and fees for other ports.
2. The charterer declares that he has the necessary maritime and navigational knowledge to operate the chartered boat. If the lessee entrusts the management of the boat to another person, he is responsible for that person in the event of an accident.
3. Payment: 30% upon booking, the rest before taking over the boat. 3.1. In case of withdrawal from the contract, the lessee is obliged to pay the appropriate part of the rent up to 30 days before the start of the lease 50%, up to 15 days 75% of the rent, less than 15 days 100% of the rent.
4. The charterer accepts the boat for rent in good condition, not damaged, fully equipped for sailing, any objections should be recorded in the minutes at the time of handover.
5. The lessee is obliged to return the boat at the agreed time, no later than 18:00, with equipment and a full tank of fuel. In case of delay, he is obliged to pay compensation to the landlord of 50 euros and fuel in case the tank is not full.
6. The lessee undertakes; do not rent a boat, do not transport an unauthorized number of people, do not tow other boats, only in case of greater danger, move on the boat in appropriate footwear or barefoot, control the amount of oil and engine indicators while driving. **REMARK!** Damage to the engine due to a fault in the cooling system or due to a lack of oil in the engine is not insurance and is borne by the lessee, in the event of a malfunction, notify the lessor immediately. In case of non-compliance with the above obligations, the landlord has the right to keep the received rent.
7. The lessee is authorized to use the boat in the area up to 3 Nm from the coast and islands. The lessee must not leave Croatian territorial waters.
8. When handing over the boat, the damage will be charged from the amount of the deposit (deposit-deductible deductible from hull insurance).
9. In the event that the lessor is unable to deliver the booked or replacement boat within the agreed time within 24 hours, the money from the reservation will be refunded.
10. Damage and cleaning of stains caused on the boat from sunscreen will be charged from the deposit.